

भारत सरकार Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy
भारी पानी बोर्ड Heavy Water Board

ई-निविदा आमंत्रण सूचना NOTICE INVITING e-Tender

निविदा सूचना सं.Tender Notice No.: **HWB/IT/81508/2023/01**

Date: 11/09/2023

1.1 महप्रबंधक (तकनीकी), भारी पानी बोर्ड, मुंबई द्वारा भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम बोलीदाताओं से निम्नलिखित कार्य के लिए ई-निविदा मोड के माध्यम से **दो भाग निविदा में ऑनलाइन सार्वजनिक निविदा** आमंत्रित की जाती है:

Online Public Tenders are invited through e-tendering mode by the General Manager (Technical), Heavy Water Board, Mumbai on behalf of the President of India in **Two Part Tender** from eligible bidder(s) for the following work:

1	एनआईटी सं NIT No.	HWB/IT/81508/2023/01
2	कार्य का नाम Name of Work	भाषाबो 2 वर्ष की अवधि के लिए सॉफ्टवेयर विकाशन एवं रखरखाव में सहायता Assistance in Software Development and Maintenance for a period of 2 years
3	अनुमानित लागत Estimated cost	Rs. 36.54 Lakh
4	बयाना राशि जमा (अनुमानित लागत का 2%) Earnest Money Deposit (2% of Estimated Cost)	Rs. 73,080/- इसे निविदा के साथ निम्नलिखित में से किसी एक रूप में प्रस्तुत किया जाएगा: It shall be submitted in one of the following form along with the tender: (i) Deposit at Call Receipt of a Scheduled Bank guaranteed by the Reserve Bank of India. (ii) Banker's Cheque of a Scheduled Bank. (iii) Demand Draft of a Scheduled Bank. (iv) Fixed Deposit Receipt (FDR) of a Scheduled Bank यह एसबीआई, विक्रम साराभाई भवन शाखा, मुंबई में आहरित " वेतन एवं लेखा अधिकारी, भारी पानी बोर्ड " के पक्ष में प्रस्तुत किया जाना चाहिए। This should be submitted in the favour of " Pay & Account Officer, Heavy Water Board " drawn on SBI, Vikram Sarabhai Bhavan Branch, Mumbai. नोट Note: a. A part of earnest money is acceptable in the form of bank

		<p>guarantee also. In such cases 50% of earnest money or Rs. 20 Lakh whichever is less, will have to be deposited in shape prescribed above and balance can be accepted in form of bank guarantee issued by a scheduled bank.</p> <p>b. EMD in the form of cheque will not be accepted.</p> <p>c. The EMD shall be valid for minimum 180 days from date of opening of tender.</p> <p>वैध ईएमडी के बिना निविदा/प्रस्ताव सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा</p> <p>Tender/Offer without valid EMD will be summarily rejected.</p>
5	पूर्ण करने की अवधि Period of Completion	<p>प्रारंभ में एक (01) वर्ष Initially One (01) Year.</p> <p>समान नियमों और शर्तों के साथ संतोषजनक निष्पादन और आपसी समझौते के आधार पर एक और वर्ष तक बढ़ाया जा सकता है।</p> <p>Extendable up-to one more year based on Satisfactory Performance and Mutual Agreement with same terms and conditions.</p>
6	कार्य- निष्पादन की गारंटी Performance Guarantee	<p>सफल बोलीदाता निविदा और कार्य आदेश के स्वीकृत मूल्य के 5% के बराबर राशि जमा करेगा।</p> <p>The successful bidder shall deposit an amount equal to 5% of the tendered and accepted value of the work order.</p> <p>पीजी निम्नलिखित रूपों में से एक में जमा किया जा सकता है: PG can be submitted in one of the following forms:</p> <p>(i) Deposit at Call Receipt of any scheduled bank/Banker's Cheque of any scheduled bank/Demand Draft of any scheduled bank/Pay Order of any schedule bank (In case guarantee amount is less than Rs. 1,00,000/-).</p> <p>(ii) Government Securities or Fixed Deposit Receipt (FDR) of Guarantee Bonds of any Scheduled Bank of the State Bank of India in accordance with the form annexed hereto.</p> <p>Successful bidder shall furnish the Performance Guarantee in the above referred form in favour of "Pay & Accounts Officer, Heavy Water Board" payable at Mumbai within the stipulated time as per GeM Terms & Conditions.</p>
7	सुरक्षा जमा राशि Security Deposit	<p>जिस बोलीकर्ता की निविदा स्वीकार की जा सकती है, वह सरकार को अनुबंध के तहत किए गए कार्य के लिए भुगतान करने के समय प्रत्येक चल रहे और अंतिम बिल की सकल राशि के 2.5% की दर से राशि काटने की अनुमति देगा जब तक कि कटौती की गई राशि कार्य के निविदा मूल्य के 2.5% की सुरक्षा जमा राशि नहीं होगी।</p> <p>The bidder whose tender may be accepted shall permit Government at the time of making any payment to them for work done under the contract to deduct a sum at the rate of 2.5% of the gross amount of each running and final bill till the sum deducted will amount to security deposit of 2.5% of the tendered value of the work.</p> <p>यह 2 माह की अनुग्रह अवधि के साथ अनुबंध अवधि के पूरा होने के बाद वापस कर दिया जाएगा।</p>

		It will be returned after completion of contract period with the grace period of 2 months.
8	देखने और डाउनलोड करने के लिए निविदा दस्तावेजों की उपलब्धता की तिथियां Dates of availability of tender documents for view and download	12.09.2023 (14:00 Hrs.) to 25.09.2023 (14:00 Hrs.) only on https://gem.gov.in
9	बोली में भाग लेने के लिए निविदा दस्तावेजों को डाउनलोड करना Downloading of tender documents for participating in bid.	निविदा दस्तावेज डाउनलोड करने के लिए https://gem.gov.in पर लॉग इन करें। Login on https://gem.gov.in for downloading the tender documents.
11	बोली-पूर्व स्पष्टीकरण Pre-Bid Clarifications	बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे अपने प्रश्न ईमेल के माध्यम से निम्नलिखित को भेजें: Bidders are requested to send their queries through email to following: i. Smt. Amita Malvi Renwal, EIC (IT): amitalmalvi@mum.hwb.gov.in ii. Sh. Kashish Joshi, TO/D: kashishjoshi@mum.hwb.gov.in on or before 18.09.2023
12	ऑनलाइन तकनीकी एवं वाणिज्यिक बोलियाँ जमा करने की अंतिम तिथि और समय Last date and time of closing of online submission of Technical & Commercial bids	25.09.2023 (14:00 Hrs.)
13	तकनीकी बोली के ऑनलाइन खुलने की तिथि और समय Date and time of online opening of Technical Bid	25.09.2023 (14:30 Hrs.)
14	वाणिज्यिक बोली के ऑनलाइन खुलने की तिथि और समय Date and time of online opening of Commercial Bid	Will be notified at a later date.
15	प्रस्ताव की वैधता Validity of the offers	तकनीकी बोलियाँ खोलने के बाद प्रस्ताव 90 दिनों के लिए मान्य होंगे। Offers shall be valid for 90 days after opening of the technical bids.

1.2 **वेबसाइट पर निविदा दस्तावेज की उपलब्धता**
Availability of Tender Document on the website

1.2.1 कार्य के विस्तृत दायरे, नियम और शर्तों, अनुलग्नकों और मूल्य अनुसूचियों आदि से युक्त निविदा दस्तावेज को वेबसाइट <https://gem.gov.in> से दिनांक **12.09.2023 (14:00 बजे)** से दिनांक **25.09.2023 (14:00 बजे)** तक देखा और डाउनलोड किया जा सकता है।

Tender document consisting of detailed scope of work, terms and conditions, annexures and price schedules etc. can be viewed and downloaded from the website <https://gem.gov.in> from **12.09.2023 (14:00 Hrs.) to 25.09.2023 (14:00 Hrs.)**.

जीईएम बोली में निम्नलिखित दस्तावेज शामिल हैं:

The GeM bid contains the following documents:

- a. कार्य Scope of Work (PDF)
- b. दरों की अनुसूची Schedule of Rates (Excel Sheet)

1.3 **निविदा जमा करना और खोलना:** तकनीकी-वाणिज्यिक बोली विधिवत पूर्ण और निविदा में सूचीबद्ध सभी दस्तावेजों के साथ दिनांक **25.09.2023 (14:00 बजे)** तक ऑनलाइन जमा की जाएगी।

Submission of Tender & Opening: The Techno-Commercial Bid duly completed and accompanied by all the documents as listed in the tender shall be submitted online by **25.09.2023 (14:00 Hrs.)**.

निविदा दस्तावेज में निर्दिष्ट **बयाना जमा राशि** को सीलबंद लिफाफे में रखा जाए और दिनांक **25.09.2023 (14:00 बजे)** को या उससे पहले **5 वीं मंजिल, दक्षिण विंग (सुरक्षा के पास), भारी पानी बोर्ड, वी.एस. भवन, अणुशक्ति नगर, मुंबई - 400 094** में रखे गए निविदा बॉक्स में जमा करें। इस मुहरबंद लिफाफे के ऊपर विधिवत निम्नलिखित विवरण लिखा होना चाहिए:

Earnest Money Deposit as specified in tender document should be placed in sealed envelope and shall be submitted on or before **25.09.2023 (14:00 Hrs.)** in the **Tender box kept at 5th Floor, South Wing (Near Security), Heavy Water Board, V. S. Bhavan, Anushakti Nagar, Mumbai – 400 094**. This sealed envelope shall be duly super scribed with following details:

निविदा सूचना सं Tender Notice No.: HWB/IT/81508/2023/01

कार्य का नाम Name of work: "Assistance in Software Development and Maintenance for a period of 2 years".

नियत तारीख Due Date: 25.09.2023 (14:00 Hrs.)

1.4 भापाबो किसी भी डाक विलंब या हानि के लिए जिम्मेदार नहीं होगा और इस संबंध में किसी भी दावे पर विचार नहीं किया जाएगा। बोली सुरक्षा घोषणा के बिना निविदा को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

HWB shall not be responsible for any postal delay or loss and no claim in this regard shall be entertained. The tender not accompanied by Bid Security Declaration will be summarily rejected.

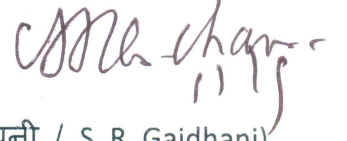
तकनीकी बोलियां उसी दिन यानी दिनांक **25.09.2023** को **14:30** बजे ऑनलाइन खोली जाएंगी।

Technical Bids shall be opened online at **14:30 Hrs.** of the same day i.e. **25.09.2023**.
Date & Time of opening of commercial bids shall be informed at a later date.

- 1.5 **विलंबित निविदाएं स्वीकार नहीं की जाएंगी।Late tenders will not be accepted.**
- 1.6 निविदाओं के संबंध में प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से किसी भी प्रकार की सिफारिश सख्त वर्जित है और कैनवासिंग का सहारा लेने वाले ठेकेदारों द्वारा प्रस्तुत निविदाओं को अस्वीकार कर दिया जाएगा।
Canvassing in any form either directly or indirectly in connection with the tender is strictly prohibited and the tenders submitted by the contractors who resort to canvassing will be liable to rejection.
- 1.7 **ई-निविदा:** ठेकेदार को <https://gem.gov.in> पर पंजीकृत होना चाहिए। जो ठेकेदार उपरोक्त वेबसाइट पर पंजीकृत नहीं हैं, उन्हें पंजीकृत होना आवश्यक है। इसके लिए विस्तृत प्रक्रिया वेबसाइट <https://gem.gov.in> पर उपलब्ध है।
E-Tendering: The contractor should be registered with <https://gem.gov.in>. Those contractors not registered on the website mentioned above, are required to get registered. Detailed procedure for the same is available on website <https://gem.gov.in>.
- 1.8 **निविदा में भाग लेने के लिए पीडीएफ और एक्सेल प्रारूप में निविदा दस्तावेजों को डाउनलोड करना:** बोली लगाने वालों को सरकारी ई-मार्केटप्लेस पोर्टल (यूआरएल: <https://gem.gov.in>) पर पंजीकरण करना आवश्यक है।
Downloading of tender documents in PDF & Excel Format for participating in tendering: Bidders are required to register on the Government e-Marketplace Portal (URL: <https://gem.gov.in>).
- 1.9 अधिक जानकारी के लिए कृपया 022-25487589 और 022-25487595 पर संपर्क करें। बोली अनिवार्य रूप से स्कैन किए गए दस्तावेजों और विवरण जैसे कि बोली सुरक्षा घोषणा और अन्य दस्तावेजों को निविदा में निर्दिष्ट के रूप में अपलोड करने के बाद ही जमा की जा सकती है।
For Further information please contact on 022-25487589 & 022-25487595. The bids can only be submitted after uploading the mandatory scanned documents & details such as Bid Security Declaration and other documents as specified in the tender.
- 1.10 यदि ईएमडी आदि के लिए मूल दस्तावेज प्राप्त करने की अंतिम तिथि या ऑनलाइन प्रस्तुत करने/निविदा खोलने की अंतिम तिथि को भारत सरकार द्वारा किसी भी कारण से अवकाश

घोषित किया जाता है, तो संबंधित तिथियों को तदनुसार अगले कार्य दिवस के लिए स्थगित माना जाएगा।

In case the last date of receipt of original documents towards, EMD etc. or online submission / opening of tender is declared holiday by Government of India for any reason, the respective dates shall be treated as postponed to the next working day accordingly.



(एस. आर. गायधनी / S. R. Gaidhani)

महाप्रबंधक (तकनीकी) / General Manager (Technical)

भारत के राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से

For & On behalf of The President of India